



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ב ע"א

תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

עֲלָאָה, י' חֲכָמָה אָבָא, ת' תַּפְּאֶרֶת, בֵּן בֵּית דִּלְעִילָא, וְאַנְתָּ הוּיִת בְּדִיוֹקְנִיָּה, דְּבַהֲהוּא בֵּית
לָא הָוָה רִשׁוּ לְנִבְיָא וְחוּזָה לְאַעֲלָא תַמָּן אֵלָא בְּרִשׁוּ, וְאַנְתָּ הוּיִת עָאֵל בְּלָא רִשׁוּ, כְּבָרָא
דְּמִלְכָּא דְלִית תַּמָּן תַּרְעָא סְתִימָא לִיה.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֵלָא בְּזִמָּן שְׁאַתָּה נֶאֱסַפְתָּ מִן הָעוֹלָם, בֵּית הַנְּבוּאָה, שְׁנֵאמַר בָּהּ לֹא כֵן עֲבָדִי
מֹשֶׁה בְּכָל בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא, הִיא סְתוּמָה, קוּם פֶּתַח אוֹתָהּ, שְׁהִיא בֵּית עֲלִיּוֹן גָּנוּז, שְׁכָל
הַגָּנוּזִים שְׁלֹמֶעֱלָה סְתוּמִים, שְׁהַמְלִךְ הָעֲלִיּוֹן שָׁם, וְאַתָּה הָיִיתָ כְּכֵן בֵּית, בְּנוּ שָׁל אוֹתוֹ
הַבֵּית. בִּי"ת, ב' הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, י' חֲכָמָה, אָבָא, ת' תַּפְּאֶרֶת, בֵּן בֵּית שָׁל מַעֲלָה, וְאַתָּה
הָיִיתָ בְּדִיוֹקְנוֹ, שְׁבָאוֹתוֹ בֵּית לֹא הָיְתָה רִשׁוּת לְנִבְיָא וְחוּזָה לְהַכְנִס לְשָׁם אֵלָא בְּרִשׁוּת,
וְאַתָּה הָיִיתָ נִכְנָס בְּלִי רִשׁוּת, כְּכֵן הַמְּלִךְ שְׁאִין שָׁם שְׁעַר שְׁסִתוּם לוֹ.

טקסט התיקונים

וְלֹא עוֹד, אֵלָא דְנִבְיָאִיא אַחֲרָנִין, לֹא הוּוּ עָאֲלִין לְמַחְמִי לְמִלְכָּא, אֵלָא בְּשַׁעֲתִין יְדִיעָאן,
וּבִיוֹמִין יְדִיעָאן, כְּגוּוֹנָא דְאַשְׁכְּחָנָא בְּאַהֲרֹן דְהָוָה עֲלָאָה מִכְּלָהּ, דְאַתְמַר בֵּיהּ (וִיקְרָא טז
ב) וְאֵל יָבֹא בְּכָל עֵת אֶל הַקֹּדֶשׁ, אֵלָא בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, כָּל שָׁכֵן אַחֲרָנִין, וְאַנְתָּ

בְּכָל שַׁעֲתָא וְשַׁעֲתָא, וּבְכָל יוֹמָא דְאַנְתָּ בְּעֵי הוּיָת עֵיִל לְמַחְזִי לְמַלְכָּא.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא שְׁנַבְיָאִים אַחֲרִים לֹא הָיוּ נִכְנָסִים לְרֵאוֹת אֶת הַמֶּלֶךְ אֲלֵא בְּשַׁעוֹת יְדוּעוֹת, וּבְיָמִים יְדוּעִים, כְּמוֹ שֶׁמִּצְאָנוּ בְּאַהֲרֹן שֶׁהָיָה עֲלִיוֹן מִכָּלם, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וְאֵל יָבֹא בְּכָל עֵת אֶל הַקֹּדֶשׁ, אֲלֵא בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ, כָּל שָׁפָן אַחֲרִים, וְאַתָּה בְּכָל שַׁעֲתָא וְשַׁעֲתָא וּבְכָל יוֹם שֶׁהָיִיתָ רוֹצֶה, הָיִיתָ נִכְנָס לְרֵאוֹת אֶת הַמֶּלֶךְ.

טקסט התיקונים

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא כָּל נְבִיאִיא, הוּוּ חֲזָיִין נְבוּאָה דְלֵהוֹן בְּאַבְרָיִן דְּמַלְכָּא, כָּל חַד וְחַד בְּאַבְרָ יִדְעָא וְלֹא יִתִּיר, מְנַהוֹן בְּרִישָׁא דְּמַלְכָּא, מְנַהוֹן בְּנִימִין דְּרִישָׁא, דְּאַנּוֹן כְּכַבִּיא וּמְזִלִי דְלִית לוֹן חוּשְׁבָּנָא, מְנַהוֹן בְּעֵינִין, מְנַהוֹן בְּאוּדְנִין, מְנַהוֹן בְּאַנְפִין, מְנַהוֹן בְּחוּטְמָא, מְנַהוֹן בְּפוּמָא מְנַהוֹן בְּצוּאָר, מְנַהוֹן בְּיָדִים, מְנַהוֹן בְּקוּמָה דְּאִיהוּ גּוּפָא, מְנַהוֹן בְּשׁוּקִין, מְנַהוֹן בְּאוֹת בְּרִית, מְנַהוֹן בְּלְבוּשֵׁין דְּמַלְכָּא, דְּלֹא הָוָה לוֹן רְשׁוֹ לְאַסְתַּכְּלָא יִתִּיר.

תרגום לעברית

וְלֹא עוֹד, אֲלֵא כָּל הַנְּבִיאִים הָיוּ רוֹאִים אֶת נְבוּאָתָם בְּאֵיבְרֵי הַמֶּלֶךְ, כָּל אֶחָד וְאֶחָד בְּאֵיבְרֵי יְדוּעַ וְלֹא יוֹתֵר. מֵהֶם בְּרֹאשׁ הַמֶּלֶךְ, מֵהֶם בְּנִימִים שֶׁל הָרֹאשׁ, שֶׁהֵם כּוֹכְבִים וּמְזִלוֹת שְׂאִין לָהֶם חֲשָׁבוֹן, מֵהֶם בְּעֵינִים, מֵהֶם בְּאַזְנוֹת, מֵהֶם בְּפָנִים, מֵהֶם בְּחֻטָּם, מֵהֶם בְּפֶה, מֵהֶם בְּצוּאָר, מֵהֶם בְּיָדִים, מֵהֶם בְּקוּמָה שֶׁהוּא הַגּוּף, מֵהֶם בְּשׁוּקִים, מֵהֶם בְּאוֹת בְּרִית, מֵהֶם בְּלְבוּשֵׁי הַמֶּלֶךְ, שֶׁלֹּא הָיְתָה לָהֶם רְשׁוּת לְהִסְתַּכֵּל יוֹתֵר.

טקסט התיקונים

אֲבָל מֹשֶׁה בְּכָל אֶבֶר, וּבְכָל אֶתֶר הָוָה מְשִׁיג נְבוּאָה דִּילִיָּה, וּבְכָל אֶבֶר וְאֶבֶר אִיְהִי הָוָה נִחְתָּא לְגַבְיָה, מַה דְּלֹא הָוָה הָכִי לְשַׁאֲרָא כָּל נְבִיאִיא, דְּכָל חַד סָלִיק לְאַבְרָ דִּילִיָּה, דְּנִשְׁמַתִּיהָ הָוָה אֲצִילוֹת מֵהֶהוּא אֶבֶר, וְהֶהוּא אֶבֶר הָוָה לִיָּה אֲבוּי.

אֶבֶל מִשָּׁה, בְּכָל אֵיכָר וּבְכָל מְקוֹם הָיָה מְשִׁיג נְבוֹאָתוֹ, וּבְכָל אֵיכָר וְאֵיכָר הָיָה הִיתָה יוֹרֶדֶת אֵלָיו, מִה שֶׁלֹּא הָיָה כֹּה לְשֹׁאֵר כָּל הַנְּבִיאִים, שֶׁכָּל אֶחָד עוֹלָה לְאֵיכָר שָׁלוֹ, וְנִשְׁמָתוֹ הִיתָה אֲצִילוֹת מֵאוֹתוֹ הָאֵיכָר, וְאוֹתוֹ הָאֵיכָר הָיָה לוֹ אָבִיו.

טקסט התיקונים

וּבִרְתָּא דְּמִלְכָּא אִיהִי הִיכְלָא דְּכָל אֲבָר וְאֲבָר, מִצְוָה דְּכָל אֲבָר וְאֲבָר, אַדְנִי אִיהוּ כְּחֻשְׁפִּין הִיכְלָל, וּבִגִּין דָּא אֶתְמַר (תהלים נא יז) אַדְנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, יְהוֹ"ה אִיהוּ בְּכָל אֲבָר וְאֲבָר, אַדְנִי הִיכְלָל, יְהוֹ"ה בְּכָל אֲבָר וְאֲבָר וְאִיהִי נְבוֹאָה דְּכָל אֲבָר וְאֲבָר, מִרְאָה דְּכָל אֲבָר וְאֲבָר אֶתְקָרִי, וְכָל אֲבָר וְאֲבָר אֵית לִיה סְפִירָה יְדִיעָא, הִיכְלָל דְּכָלְהוּ שְׁכִינָתָא תִּתְּנָה אַדְנִי, וְכַמָּה מִמֶּנּוּ נְטוּרִי תִרְעִין אֵינוֹן לְהִיכְלָל, דְּלֹא יַעֲלוֹן תַּמָּן נְבִיאִיא אֶלָּא בְּרִשׁוֹ.

תרגום לעברית

וּבֵת הַמֶּלֶךְ הִיא הִיכְלָל שֶׁל כָּל אֵיכָר וְאֵיכָר, הַמִּצְוָה שֶׁל כָּל אֵיכָר וְאֵיכָר, אַדְנִי הוּא כְּחֻשְׁפִּין הִיכְלָל, וּמִשּׁוֹם זֶה נֶאֱמַר אַדְנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, יְהוֹ"ה הוּא בְּכָל אֵיכָר וְאֵיכָר, אַדְנִי הִיכְלָל, יְהוֹ"ה בְּכָל אֵיכָר וְאֵיכָר, וְהִיא נְבוֹאָה שֶׁל כָּל אֵיכָר וְאֵיכָר, הַמִּרְאָה שֶׁל כָּל אֵיכָר וְאֵיכָר נִקְרָא, וְלִכָּל אֵיכָר וְאֵיכָר יֵשׁ לוֹ סְפִירָה יְדוּעָה, הִיכְלָל שֶׁל כָּל־סָמ, שְׁכִינָה הַתְּחִתוֹנָה אַדְנִי, וְכַמָּה מִמֶּנִּים שׁוֹמְרֵי שְׁעָרִים הֵם לְהִיכְלָל שֶׁלֹּא יִכְנסוּ שָׁם נְבִיאִים אֶלָּא בְּרִשׁוֹת.

טקסט התיקונים

קוֹם רַעֲיָא מִהִימָנָא, קוֹם אֶפְתַּח הִיכְלָל, דְּהָא כַּמָּה מְאִרִי דְּנְבוֹאָה אֵינוֹן דְּפָקִין לְתִרְעִין דְּהִיכְלָל, וְאֶמְרִין אַדְנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח, וְאִיהִי סְתִימָא לְגַבִּיָּהוּ, עַד דְּאֵנְתָּ תִּיתִי תַּמָּן אִיהִי לֹא אֶתְפַּתַּחַת, לְמִלְכָּא דְּהוּ צְרִיכִין לִיה עֲבָדוּי וְאַפְרָכְסוּי וּמִמֶּנּוּ וְשִׁלְטָנִי אֶרְעָא לְמַחֲזִי עֲמִיה, כָּל חַד כְּפּוּם צְרִכּוּי, וְכָל חַד כְּפּוּם שְׁלִטְנוּתִיה, וְכָל חַד כְּפּוּם עֶסְקוּי, מִה

עבד מִלְכָּא, שׁוּי כֹלָא בִידָא דְמִטְרוֹנִיתָא, וְאָמַר כָּל מָאן דְּבָעֵי לְמִשְׁאַל שְׁאֵלְתוּי, יִיתִי לְמִטְרוֹנִיתָא, דְּאִיהִי בֵּית דִּילִי בֵּית י', הֵיכֵל דִּילִי, וְהָאִי אִיהוּ (יִרְמִיָּה ט כג) אַל יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְּׂכָל וְיִדְוֹעַ אוֹתִי, כִּי אִם בְּזֹאת.

תרגום לעברית

קום רועה הנאמן, קום פתח ההיכל, שהרי כמה בעלי נבואה הם דופקים על השערים של ההיכל, ואומרים אדנ'י שפתי תפתח, והיא סתומה אליהם, עד שאתה תבא לשם היא לא נפתחת. למלך שהיו צריכים אותו עבדיו והשרים והממנים ושליטי הארץ להראות עמו, כל אחד כפי צרכו, וכל אחד כפי עסקו. מה עשה המלך? שם את הכל בידי הגבירה, ואמר, כל מי שרוצה לבקש בקשתו, יבא לגבירה שהיא הבית שלי, הבית של י', ההיכל שלי. וזהו אל יתהלל המתהלל השכל וידוע אותי, כי אם בזאת.

טקסט התיקונים

בְּהוּא זְמַנָּא דְּפָקִין כְּלָהוּ לְפִתְחָא, דְּתַמְן סַגְרוּ'ן דְּסָגִיר, וְתַמְן פִּתְחוּ'ן דְּפִתַּח, מִיד יִיתִי רַעֲיָא מְהִימָנָא, וְיִימָא אֲדִנ'י שְׁפִתִי תִפְתָּח, קִמ'ץ פִּתְ'ח, דָּא סָגִיר וְדָא פִתַּח, תִּרְיִן שְׁפִוּן (נ"א שבא) שְׁעָרֵי צְדָק, עֲלִיָּהוּ אֶתְמַר (שם קיח יט) פִּתְחוּ לִי שְׁעָרֵי צְדָק.

תרגום לעברית

באותו זמן כלם דופקים לפתח, ששם סגרו'ן שסוגר, ושם פתחו'ן שפותח. מיד יבא רועה הנאמן ויאמר, אדנ'י שפתי תפתח, קמ'ץ פת'ח, זה סוגר וזה פותח, שפתי שפתים (שבא) שערי צדק, עליהם נאמר פתחו לי שערי צדק.

מִלְגָּאוֹ אֵיהִי סְגוּלָתְךָ'א, סְגוּלָּה לֵאמֹר אֵיהִי בְּעֵלָהּ, וְאֵיהִי סְגוּלָתְךָ'א, עֲטָרָה עַל רִישָׁהּ, חֵל'ם
עָלֶיהָ אֶתְמַר (שם) אָבּוֹא בָּם אוֹדָה י'ה, אָבּוֹ'א אֵיהִי עֶשֶׂר, דְּאֵיהִי נִקְוֶדֶת חֵל'ם, וְכִיָּה

מִבְּפָנִים הִיא סְגוּלָתְךָ'א, סְגוּלָּה לֵאמֹר אֵיהִי בְּעֵלָהּ, וְהִיא סְגוּלָתְךָ'א עֲטָרָה עַל רִאשׁוֹ, חֵל'ם,
עָלֶיוּ נֶאֱמַר אָבּוֹא בָּם אוֹדָה יְה, אָבּוֹ'א הִיא עֶשֶׂר, שְׁהִיא נִקְוֶדֶת חֵל'ם, וְכִי אוֹדָה י'ה,
שְׁהוּא כְּתוּב עַל כָּלָם, זֶה - זֶה צָרִי, וְהֵם שְׁנֵי עֲמוּדֵי אֶמֶת. צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ, זֶה צְדִיק
שְׁהוּא אוֹת בְּרִית בְּשִׁנְיָהּ, הוּא חֵיר'ק תַּחַת צִיר'י, וְהוּא שׁוּר'ק, הַקָּשֶׁר שֶׁל שְׁנֵיָהֶם,
וּמִשּׁוּם זֶה אוֹדָה כִּי עֲנִיתָנִי וְתָהִי לִי לִישׁוּעָה, זֶה שְׁכִינָה, שְׁהִיא מְצֻדָּה שֶׁל הַצְדִּיק, שׁוּר'ק
אֶל בְּעֵלָהּ, הַקָּשֶׁר שֶׁלּוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.